

31971R0723

L 80/1

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

5.4.1971

**NAŘÍZENÍ RADY (EHS, Euratom, ESUO) č. 723/71
ze dne 30. března 1971,
kterým se mění nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom o platových poměrech předsedy a členů Komise
a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora**

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o vytvoření jednotné Rady a jednotné Komise Evropských společenství⁽¹⁾, a zejména na článek 6 této smlouvy,

vzhledem k tomu, že Rada je příslušná stanovit platy, náhrady a důchody předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora, jakož i veškeré náhrady poskytované místo odměny,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení Rady č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom ze dne 25. července 1967 o platových poměrech předsedy a členů Komise a předsedy, soudců, generálních advokátů a tajemníka Soudního dvora⁽²⁾, naposledy pozměněné nařízením (ESUO, EHS, Euratom) č. 2163/70⁽³⁾, se mění takto:

a) Článek 2 se nahrazuje tímto:

„*Článek 2*

1. Základní měsíční plat členů Komise se stanoví takto:

| | od 1. 7. 1970 do 30. 9. 1970 | od 1. 10. 1970 |
|-----------------|---------------------------------|----------------|
| předseda | 150 500 BEF | 156 550 BEF |
| místopředseda | 136 300 BEF | 141 800 BEF |
| ostatní členové | 122 700 BEF | 127 650 BEF |

(1) Úř. věst. 152, 13.7.1967, s. 2.

(2) Úř. věst. 187, 8.8.1967, s. 1.

(3) Úř. věst. L 238, 29.10.1970, s. 1.

2. Základní měsíční plat členů Soudního dvora se stanoví takto:

| | od 1. 7. 1970 do 30. 9. 1970 | od 1. 10. 1970 |
|-------------------------------|---------------------------------|----------------|
| předseda | 150 500 BEF | 156 550 BEF |
| soudce nebo generální advokát | 122 700 BEF | 127 650 BEF |
| tajemník | 110 150 BEF | 114 600 BEF“ |

b) V čl. 3 odst. 1 se písmeno b) nahrazuje tímto:

„b) příspěvek na vyživované dítě ve výši:

— 1 536 BEF od 1. července 1970 do 30. září 1970,

— 1 597 BEF od 1. října 1970

měsíčně na každé dítě.“

c) Nejvyšší částka příspěvku na vzdělávání uvedeného v čl. 3 odst. 4 prvním pododstavci se zvyšuje na:

— 1 371 BEF od 1. července 1970 do 30. září 1970,

— 1 426 BEF od 1. října 1970.

d) V článku 4 se odstavce 2 a 3 od 1. července 1970 nahrazují tímto:

„2. Členové Komise pobírají měsíční příspěvek na reprezentaci ve výši:

| | |
|-----------------|------------|
| předseda | 25 865 BEF |
| místopředseda | 16 625 BEF |
| ostatní členové | 11 085 BEF |

3. Členové Soudního dvora pobírají měsíční příspěvek na reprezentaci ve výši:

| | |
|-------------------------------|------------|
| předseda | 25 865 BEF |
| soudce nebo generální advokát | 11 085 BEF |
| tajemník | 10 105 BEF |

Předsedové senátů Soudního dvora navíc pobírají během svého funkčního období zvláštní příspěvek za funkci ve výši 14 780 BEF měsíčně.“

Článek 2

Nároky na důchody a příspěvky získané buď na základě článků 7, 8, 9, 10, 15 a 20 nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom, nebo rozhodnutí Rady ze dne 14. října 1958 o platových poměrech členů Soudního dvora Evropského společenství uhlí a oceli, ve znění rozhodnutí Rady ze dne 29. října 1969, se

přezkoumávají v souladu s článkem 1 ode dnů stanovených v těchto ustanoveních.

Článek 3

V čl. 15 odst. 1 druhém pododstavci nařízení č. 422/67/EHS, č. 5/67/Euratom se poslední dvě věty nahrazují tímto:

„Pokud člen Komise nebo Soudního dvora zemře v průběhu svého funkčního období, činí pozůstalostní důchod vdovy od 1. července 1970 36 % základního platu pobíraného v okamžiku smrti.“

Článek 4

Toto nařízení vstupuje v platnost dne 1. dubna 1971.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 30. března 1971.

Za Radu

předseda

M. SCHUMANN